

## **Publikationen**

### **Monographien**

Erschreckende Geschichten in der Darstellung von Moskovitern und Osmanen in den deutschen Flugschriften des 16. und 17. Jahrhunderts / Stories of Atrocities in Sixteenth and Seventeenth Century German Pamphlets About the Russians and Turks, Lewiston – Queenston – Lampeter 2014  
Ausgezeichnet mit dem „Adele Mellen Prize for Distinguished Contribution to Scholarship“

Das Testament Ivans des Schrecklichen von 1572. Eine kritische Aufklärung / A Textual Analysis of the 1572 Will of Ivan the Terrible, Lewiston - Queenston – Lampeter 2013

Die Kleinen Fächer an den deutschen Universitäten. Bestandsaufnahme und Kartierung (Redaktion, zusammen mit Norbert Franz und Oliver Stein), Bonn 2008 (= Beiträge zur Hochschulpolitik 4/2008)

Urbild und Abbild. Untersuchungen zu Herrschaft und Weltbild in Altrussland, 11.-16. Jh., München 2001 (= Slavistische Beiträge; 402)

Tabea-Kirchengemeinde Berlin-Neukölln. Verzeichnis zum Aktenbestand 1925-2005, gefertigt von Vera Urban und Cornelia Soldat, mit einem Vorwort von Siegwart Kriebel, Berlin 2007 (= Archivbericht/ Beiheft; 112)

Verzeichnis zum Aktenbestand 1964 bis 2005 der evangelischen Ananias-Kirchengemeinde im Kirchenkreis Neukölln im Sprengel Berlin der Evangelischen Kirche Berlin-Brandenburg – Schlesische Oberlausitz, Findbuch, bearbeitet von Cornelia Soldat und Vera Urban, Berlin 2007 (= Archivbericht/ Beiheft) (im Druck)

Verzeichnis zum Aktenbestand 1757 bis 2003 der böhmisch-lutherischen Bethlehemsgemeinde im Kirchenkreis Neukölln im Sprengel Berlin der Evangelischen Kirche Berlin-Brandenburg – Schlesische Oberlausitz, Findbuch, bearbeitet von Cornelia Soldat und Vera Urban, mit einem Vorwort von Wolfgang Keilig, Berlin 2007 (= Archivbericht/ Beiheft) (im Druck)

Verzeichnis zum Aktenbestand 1879 bis 2003 der evangelischen Magdalenen-Kirchengemeinde und 2003 bis 2005 der evangelischen Kirchengemeinde Magdalenen und Bethlehem im Kirchenkreis Neukölln im Sprengel Berlin der Evangelischen Kirche Berlin-Brandenburg – Schlesische Oberlausitz, Findbuch, bearbeitet von Cornelia Soldat und Vera Urban, mit einem Vorwort von Cornelia Soldat, Berlin 2007 (= Archivbericht/ Beiheft) (im Druck)

### **Sammelbände**

(Hrsg. u.a.): Osteuropäische Lektüren. Beiträge zur 2. Tagung des Jungen Forums Slawistische Literaturwissenschaft Berlin 1998, Berlin u.a. 2000 (= Berliner Slawistische Beiträge; 10)

### **Aufsätze**

Немецкие листовки 1595-1611 гг. об институтах сословных групп Смутного времени (Deutsche Flugschriften der Jahre 1595-1611 über Institutionen ständischer Gruppen in der Zeit der Wirren), Aufsatz für den Sammelband «Сословное представительство в России эпохи Смуты в контексте европейской истории (конец XVI- первая пол. XVII в.)», Москва, 7-11 октября 2013 г. (Ständische Vertretungen im Russland der Epoche der Wirren im Kontext der europäischen Geschichte, Moskau, 7.-11.10.2013), Moskau (im Druck)

Am Bürenbach 20  
40724 Hilden  
Tel./Fax: 02103 – 253 254 0  
Funk: 0175 – 876 78 75  
e-mail: [soldat@soldatkuepper.de](mailto:soldat@soldatkuepper.de)

Александровский кремль и опричина Ивана Грозного. Свидетельство немецких листовок второй половины 16-го века (Der Aleksandrover Kreml' und die Opričnina Ivan Groznyjs. Das Zeugnis deutscher Flugschriften der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts), in: „Kreml'i v istorii Rossii. K 500-letiju Aleksandrovsogo Kreml'ja (Kreml' in der Geschichte Russlands. Zum 500jährigen Bestehen des Aleksandrover Kreml'), Aleksandrov (im Druck)

Patriarch Nikon's Personal Semiotics and the Construction of the New Jerusalem Monastery, in: The Moscow Patriarchate (1589 – 1721). Power, Belief, Image, and Legitimacy, hrsg. von Kevin Kain und Wolfram von Scheliha, Leipzig (im Druck)

От Вавилона в Москву. Тезисы о происхождении российской монархии с Ближнего Востока (Von Babylon nach Moskau. Thesen zur Herkunft der russischen Monarchie aus dem Nahen Osten), in: Stat'i konferencii VERHOVNAJA VLAST', ELITA I OBŠČESTVO V ROSSIIИ XIV - первой половине XIX вв. (Российская монархия в контексте европейских и азиатских монархий и империй). (Macht, Elite und Gesellschaft im Russland des 15. Bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts. Die Russische Monarchie im Kontext europäischer und asiatischer Monarchien und Reiche), Moskau (im Druck)

Кормчий Р. Ченслер и Королева Мария (Описание России через призму конфессиональных стандартов и интересов) (Der Steuermann R. Chancellor und die Königin Maria. Die Beschreibung Russlands unter konfessionellen Vorbehalten), in: Sbornik statej konferencii 200 let Muzejam Moskovskogo Kremlja. Reprzentacii vlasti v posol'skom ceremoniale i diplomatičeskij dialog v XV-pervoj treti XVIII veka (Sammelband mit Aufsätzen zur Konferenz 200 Jahre Museen des Moskauer Kreml'. Representation von Macht im Gesandtenzeremonial und im diplomatischen Dialog vom 15. bis zum ersten Drittel des 18. Jahrhunderts), 19.-21.10.2006, Moskva (im Druck)

Heidnisches und Christliches in der russischen Chronik – Die Darstellung der Konversion des Großfürsten Vladimir Svjatoslavič in der Povest' vremennyh let, in: Kyiv i slov'jans'ki literatury, hrsg. von Dejan Ajdačić, Belgrad – Kyiv 2013, S. 57-76

Internet-Ressourcen zur Geschichte Russlands im frühen Mittelalter, in: NOE 5 (2011), S. 37-48, Internetpublikation unter <http://neues-osteuropa.de/>

The Testaments of the Twelve Patriarchs in Russian Tradition and the Contexts of their Reception, in: The Old Testament Apocrypha in the Slavonic Tradition. Continuity and Diversity, hrsg. von Lorenzo DiTommaso und Christfried Böttrich, Tübingen 2011 (= Texts and Studies in Ancient Judaism; 140), S. 407-427

Sepulchral Monuments as a Means of Communicating Social and Political Power of Nobles in Early Modern Russia, in: Contested Spaces of Nobility in Early Modern Europe, hrsg. von Matthew P. Romaniello und Charles Lipp, Farnham 2011, S. 103-126

Описание смерти князей и царей в русских летописях (Die Beschreibung des Todes von Fürsten und Zaren in den russischen Chroniken), in: Zubovskie čtenija. Vypusk pjatyj. Pamjati vadajuščegosja rossijskogo učenogo Alekseja Il'iča Komeča, Aleksandrov 2010, S. 147-152

«Академическая» публикация духовной грамоты Ивана IV. (Die „akademische“ Publikation des Testamentes Ivans IV.), in: "Soslovija, instituty i gosudarstvennaja vlast' v Rossii. Srednie veka i rannee Novoe vremja". Sbornik statej pamjati akademika L.V. Čerepnina (Sammelband von Artikeln zu Ehren des Akademikers L.V. Čerepnin „Stände, Institutionen und Staatsmacht in Russland. Mittelalter und frühe Neuzeit“), Moskva 2010, S. 238-246

Am Bürenbach 20  
40724 Hilden  
Tel./Fax: 02103 – 253 254 0  
Funk: 0175 – 876 78 75  
e-mail: [soldat@soldatkuepper.de](mailto:soldat@soldatkuepper.de)

Aleksei Kurbatov, Vasilii Tatishchev and the Testament of Ivan the Terrible of 1572, in: *Russian History/Histoire Russe* 37,3 (2010), S. 250-273

Балтика, Россия и английская торговля в XVI веке. Почему в XVI в. англичане приплыли в Россию не через Балтику, а через Белое море? (Das Baltikum, Russland und der englische Handel im 16. Jahrhundert. Warum fuhren die Engländer im 16. Jahrhundert nicht über die Ostsee, sondern über das Weiße Meer nach Russland?), in: *Baltiiskij vopros v konce 15-16 v.* (Die Baltische Frage am Ende des 15.-16. Jahrhundert), hrsg. v. Alexander Filjuškin, Moskva 2010, S. 40-59

Von der Freiheit eines Ratgebers im frühneuzeitlichen Russland, Klaus Zernack zum 75. Geburtstag, in: *Zeitschrift für Ostmitteleuropakunde* 57,1 (2008), S. 23-33

Communicating Self-Awareness in Early Modern Muscovite Russia. The Vorotynskii Mausoleum in the Kirillov Belozerskii Monastery, in: *Frühnezeit-Info* 19,1 (2008), S. 10-20

Образы и границы власти царя и его окружения в Московском государстве XV-XVII вв. (Vorbilder und Grenzen der Macht des Zaren und seiner Umgebung im Moskauer Staat des 15.-17. Jahrhunderts), in: *Zubovskie čtenija. Vypusk četvertyj: Obrazy vlasti, instituty i kul'turnoe prostranstvo rossijskogo občestva v XV-XVII vv., principy naučnoj rekonstrukcii i muzeifikacii pamjatnikov i inter'erov*, 16.-17. Oktjabrja 2006 g., g. Aleksandrov (Zubov-Lesungen. 4. Band: Vorbilder der Macht, Institutionen und kultureller Raum der russischen Gesellschaft des 15.-17. Jahrhunderts, Prinzipien wissenschaftlicher Rekonstruktion und Museefikation von Denkmälern und Interieur, 16.-17. Oktober 2006, Aleksandrov), Moskva 2008, S. 48-54

Seelenheil und Nachfolgefrage in den Testamenten Moskauer Herrscher des 16. Jahrhunderts. Die Testamente Vasilij's III. von 1533 und Ivans IV. von 1553, in: *Seelenheil und irdischer Besitz. Testamente als Quellen für den Umgang mit den „letzten Dingen“*, hrsg. von Markwart Herzog und Cecilie Hollberg, Konstanz 2007 (= Irseer Schriften. Studien zur schwäbischen Kulturgeschichte; 4), S. 37-51

The Cultural Borders of Religion. Reactions to Russian Orthodoxy by Early-Modern Diplomats and Businessmen, in: *Borderland Identities. Territory and Belonging in Central, North and East Europe*, ed. by Madeleine Hurd, Eslöv 2006 (= *Baltic and East European Studies*; 8), S. 355-277

Мифы российской медиэвистики и духовное завещание Ивана Грозного 1572 года (Mythen der russischen Mediävistik und das Testament Ivans des Schrecklichen von 1572), in: *Mif archaičeskij i mif gumanitarnyj. Interpretacija kul'turnych kodov*, sost. i obšč. red. Vadim Ju. Michajlina (Archaischer und Humanistischer Mythos. Interpretation kultureller Codes, hrsg. von Vadim Michajlin), Saratov 2006, S. 101-116

The Limits of Muscovite Autocracy. Relations between Grand Prince and Boyars on the Basis of Iosif Volotskii's *Prosvetitel'*, in: *Cahiers du monde russe* 46,1-2 (2005), S. 265-276

Die Erzählungen über Empfängnis und Geburt russischer Herrscher in der *Stepennaja kniga carskogo rodoslovija* und ihr Zusammenhang mit alten slavischen Fruchtbarkeitsriten, in: *Wiener Slavistisches Jahrbuch* 50 (2004), S. 139-152

Schriftfilme. Zur imaginativen Kinesis in Czyżewskis Gedicht „*Flamme und Brunnen*“, in: Arns, Inke / Goller, Mirjam / Strätling, Susanne / Witte, Georg (Hrsg.): *Kinetographien*, Bielefeld 2004 (= *Schrift und Bild in Bewegung*; 10), S. 397-409

Der Text als Geste und die Geste des Textes. Zur Kreuzbewegung im *Slovo o zakone i blagodati* des Metropoliten Ilarion, in: *Zeitschrift für Slavische Philologie* 62,1 (2003), S. 41-59

Am Bürenbach 20  
40724 Hilden  
Tel./Fax: 02103 – 253 254 0  
Funk: 0175 – 876 78 75  
e-mail: [soldat@soldatkuepper.de](mailto:soldat@soldatkuepper.de)

Herrschaft, Familie und Selbstverständnis in der Moskoviter Rus' des 16. Jahrhunderts und das *Skazanie o knjazjach Vladimirkich*, in: Russian History/Histoire Russe. Festschrift in Honor of Thomas Noonan 28,1-4 (2001), S. 341-358

The First Biography of N. G. Černyševskij. An Exercise in Canonization, in: Russian Literature 48 (2000), S. 333-350 (mit Jonathan Hill Brown, Stephan Küpper, Claudia Roth)

Die Entstehung des Bilderstreites. Eine semiotische Annäherung, in: Studi sull'Oriente Christiano, 3,1 (1999), S. 179-194

The Absence of Miracles. Problems of the Canonization of St. Vladimir, in: Studi sull'Oriente Christiano 3,2 (1999), S. 29-42

Übersetzung ins Serbische: Золдат, Корнелија: Одсуство чуда. Проблеми канонизације Св. Владимира // Чудо у словенским културама. Уредник Дејан Ајдацић, Београд, 2000, с. 126-137

Selbstbeschreibungen in der Kiever Rus'. Thesen zur semiotischen Erforschung von Ideengeschichte, in: Soldat, Cornelia (Hrsg. u.a.): Osteuropäische Lektüren. Beiträge zur 2. Tagung des Jungen Forums Slawistische Literaturwissenschaft, Berlin 1998, Berlin u.a 2000 (= Berliner Slawistische Beiträge; 10), Seiten 235-246

Berufsfelder für Slawistinnen und Slawisten, in: Osteuropa 4 (1998), S. 355-364 (mit Stephan Küpper und Irina Raschendorfer)

### **Lexikonartikel**

Artikel in: Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History 1500-1900 (CMR1900), Leiden (Brill): „Nifont Kormilitsin“, „Two tales about Ivan the Terrible's Kazan campaigns“, „About a holy martyr Ivan, who was tortured for Christ in the city of Kazan“, „Feodosiy, Archbishop of Novgorod“, „Three epistles to Ivan IV on the occasion of the Kazan campaign“, „Kazan Chronicle“ (im Druck)

Artikel in: Franz, Norbert (Hrsg.): Lexikon der russischen Kultur, Darmstadt 2002: „Avantgarde“, (mit Stephan Küpper) S. 46-48; „Frau“, S. 153-155; „Moskau, drittes Rom“, S. 300-303; „Oktoberrevolution“, S. 323-325; „Revolutionäre Bewegungen“, S. 378-392; „Schrift“, S. 393-394; „Stalingrad“ (mit Svetlana Timina), S. 431-432; „Tatarenjoch“, S. 441-442

Artikel für die „Enzyklopädie des Europäischen Ostens“, Klagenfurt/Celovec: „Lotman, Jurij Michajlovič“, „Aleksandr Jaroslavič Nevskij“, „Kiewer Rus“, „Fürstentümer der zerfallenden Kiewer Rus“, in elektronischer Form bereits publiziert unter: [www.uni-klu.ac.at/eeo](http://www.uni-klu.ac.at/eeo)

### **Tagungsberichte**

Kirchengeschichte als Forschungsansatz. Ein Bericht über die Konferenz „The Moscow Patriarchate (1589-1721)“, Review of the conference „The Moscow Patriarchate (1589-1721)“, in: Neues Osteuropa 12 (2013), pp. 39-43

[http://www.neues-osteuropa.de/wp-content/uploads/2013/11/noe12\\_komplett.pdf](http://www.neues-osteuropa.de/wp-content/uploads/2013/11/noe12_komplett.pdf)

2. Sommerschule „Drerupa“ zum Thema „Vers l'empire. Situations de crise et réponses innovatrices en Moscovie (fin du XVI<sup>e</sup>-début du XVIII<sup>e</sup> siècle) dans un contexte européen » vom 12.-24. September 2005 in Paris, in : Jahrbücher für Geschichte Osteuropas 54,2 (2006), S. 316-317

Am Bürenbach 20  
40724 Hilden  
Tel./Fax: 02103 – 253 254 0  
Funk: 0175 – 876 78 75  
e-mail: [soldat@soldatkuepper.de](mailto:soldat@soldatkuepper.de)

Sommerschule "Naissance d'une monarchie nationale et formation d'un Etat russe dans le contexte européen (XIV<sup>e</sup>-milieu du XVI<sup>e</sup> siècle)", 15.-27.9.2003 in Paris, in: Jahrbücher für Geschichte Osteuropas 52,1 (2004), S. 131-132

### **Vorträge**

Probleme der Geschichtsschreibung zur Opričnina Ivans des Schrecklichen, Vortrag, gehalten im Rahmen des Work-in-Progress-Kolloquiums des Slavischen Instituts an der Universität zu Köln, 21.5.2014

The Oprichnina in German Sources of the 16<sup>th</sup> century, Vortrag, gehalten auf der 45th Annual ASEES Convention 21.-24. November 2014, Boston, MA

Александровский кремль и опричнина Ивана Грозного. Свидетельство немецких листовок второй половины 16-го века (Der Aleksandrover Kreml' und die Opričnina Ivans des Schrecklichen. Das Zeugnis der deutschen Flugschriften der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts), Vortrag, gehalten auf der wissenschaftlichen Konferenz «Кремли в истории России. К 500-летию Александровского кремля» (Die Kreml' in der Geschichte Russlands. Zum 500jährigen Bestehen des Aleksandrover Kreml'), 11.-13. November 2013, Museum „Aleksandrovskaja sloboda“, Aleksandrov

Немецкие листовки 1595-1611 гг. об институтах сословных групп Смутного времени (Die deutschen Flugschriften der Jahre 1595-1611 über die Institutionen ständischer Gruppen in der Zeit der Wirren), Vortrag, gehalten auf der Konferenz «Сословное представительство в России эпохи Смуты в контексте европейской истории (конец XVI- первая пол. XVII в.)» (Die ständische Vertretung in Russland in der Epoche der Smuta im Kontext der europäischen Geschichte (Ende 16. bis zur ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts), Moskau, Russische Akademie der Wissenschaften und Russisches Historisches Museum (GIM), 7.-11. Oktober 2013

Patriarch Nikon's Personal Semiotics and the Construction of the Church of New Jerusalem Monastery, Vortrag, gehalten auf der internationalen interdisziplinären Konferenz "The Moscow Patriarchate (1589 – 1721). Power, Belief, Image, and Legitimacy" in Leipzig, 19.-20.9.2013

How the South Mattered for the Holy Roman Empire in the 16th Century. Russians and Turks in the German Printed Broadsheet, Vortrag, gehalten auf der ASEES Annual Convention New Orleans, 15.-18. November 2012

Смута и самосознание российской знати в 17-м веке (Die Smuta und das Selbstbewusstsein der russischen Oberschicht im 17. Jahrhundert), Vortrag, gehalten auf der Konferenz „The Time of Troubles (Smuta) in Russia: Conflict or Dialogue of cultures? A conference devoted to the 600th anniversary of the liberation of Moscow by the troops of the Second people's militia of K. Minin and D. Pozharsky and in memory of the famous historian of the Time of Troubles Ruslan Skrynnikov (1931-2009)“, St. Petersburg, 13.-15. Oktober 2012

Once a Christian, always a Christian: Russian Orthodox View on Tatar Religion in the 15th Century, Vortrag, gehalten auf der ASEES Konferenz 2011, 16.-20. November, Washington, DC

«Записки о Московии» Генриха фон Штадена как исторический источник (Die „Aufzeichnungen über den Moskauer Staat“ Heinrichs von Staden als historische Quelle), Vortrag, gehalten auf der Konferenz „Kompleksnyj podchod v izučenii Drevnej Rusi (Komplexe Annäherung an die Erforschung der Alten Rus)“, Moskau, 27.-30. September 2011

Am Bürenbach 20  
40724 Hilden  
Tel./Fax: 02103 – 253 254 0  
Funk: 0175 – 876 78 75  
e-mail: [soldat@soldatkuepper.de](mailto:soldat@soldatkuepper.de)

Giles Fletcher – Making Religion a Topic of Foreign Affairs, Vortrag, gehalten auf der 41. National Convention der American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS) in Boston, MA, 12.-15. November 2009

От Вавилона в Москву. Тезисы о происхождении российской монархии с Ближнего Востока (Von Babylon nach Moskau. Thesen zur Herkunft der russischen Monarchie aus dem Nahen Osten), Vortrag, gehalten auf der Konferenz ВЕРХОВНАЯ ВЛАСТЬ, ЭЛИТА И ОБЩЕСТВО В РОССИИ XIV - первой половине XIX вв. (Российская монархия в контексте европейских и азиатских монархий и империй). (Macht, Elite und Gesellschaft im Russland des 15. Bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts. Die Russische Monarchie im Kontext europäischer und asiatischer Monarchien und Reiche), Moskau, 23.-26. Juli 2009

Описание смерти князей и царей в русских летописях (Die Beschreibung des Fürstentodes in russischen Chroniken), Vortrag, gehalten bei der Zubov-Lesung im Museum „Aleksandrovskaja Sloboda“, Russland, 15.-17. Oktober 2008

Whose Bones are These? The Relics of Sv. Ivanovskii Griaznov in Ivan IV's Testament of 1572, Vortrag, gehalten auf der National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS), 15.-18.11.2007, New Orleans, LA, USA

Балтика, Россия и английская торговля в XVI в. Почему в XVI веке англичане приплыли в Россию не через Балтику, а через Белое море? (Das Baltikum, Russland und der englische Handel im 16. Jahrhundert. Warum fuhren die Engländer im 16. Jahrhundert nicht über die Ostsee nach Russland, sondern über das Weiße Meer?), Vortrag, gehalten auf der internationalen Konferenz „Baltijskij vopros v konce 15-16 v.“ (Die Baltische Frage am Ende des 15.-16. Jahrhundert) an der Sankt Petersburger Staatlichen Universität, Russland, 9.-11.11. 2007

Духовные грамоты и забота о спасении души. Аспекты церковной заботы о спасении души умирающих в XVI веке (Testamente und Vorsorge für das Seelenheil. Aspekte kirchlicher Sorge um das Seelenheil Sterbender im 16. Jahrhundert), Vortrag, gehalten am 8.11.2007 an der Fakultät für Philosophie und Politologie der Sankt Petersburger Staatlichen Universität, Russland

A forged source of Ivan the Terrible's ideology: The Testament of 1572, Vortrag, gehalten auf der National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS), 16.11.2006, Washington, D.C., USA

Кормчий Р. Ченслер и Королева Мария (Описание России через призму конфессиональных стандартов и интересов) (Navigator R. Chancellor und Queen Mary. Eine Beschreibung Russlands mit konfessionellen Vorurteilen und Interessen), Vortrag, gehalten auf der Konferenz „200 лет Музеям Московского Кремля. Репрезентации власти в посольском церемониале и дипломатический диалог в XV - первой трети XVIII века“ (200 Jahre Museen des Moskauer Kreml'. Repräsentationen der Macht im Botschaftszeremonial und diplomatischer Dialog im 15. bis zum ersten Drittel des 18. Jahrhunderts), 19.-21.10.2006 Mirovarennaja palata, Kreml', Moskau

Образы и границы власти царя и его окружения в Московском госвдарстве XV-XVII вв. (Beispiele und Grenzen der Macht des Zaren und seiner Umgebung im Moskauer Staat des 15.-17. Jahrhunderts), Vortrag, gehalten auf der Konferenz «Образы власти, институты и культурное пространство российского общества в XV-XVII вв., принципы научной реконструкции и музеефикации памятников и интерьеров» (Зубовские чтения) (Beispiele der Macht, von Institutionen und kulturellem Raum der russischen Gesellschaft im 15.-17. Jahrhundert, Prinzipien einer wissenschaftlichen Rekonstruktion und Musealisierung von Denkmälern und Interieur. Zubov-Lesungen) im Museum „Aleksandrovskaja sloboda“, Aleksandrov, Russland, 16.-17. Oktober 2006

Am Bürenbach 20  
40724 Hilden  
Tel./Fax: 02103 – 253 254 0  
Funk: 0175 – 876 78 75  
e-mail: [soldat@soldatkuepper.de](mailto:soldat@soldatkuepper.de)

Von der Freiheit eines Ratgebers im frühneuzeitlichen Russland, Vortrag, gehalten auf dem wissenschaftlichen Kolloquium „Nationale Freiheitskonzepte und Beziehungsgeschichte in Mittel- und Osteuropa“ zu Ehren des 75. Geburtstags von Prof. Dr. Dr. h.c. Klaus Zernack, Gießen, 06.-07. Oktober 2006

«Академическая» публикация духовной грамоты Ивана IV (Die "Akademie"-Publikation des Testamentes Ivans IV.), Vortrag, gehalten auf der Internationalen Konferenz an der Russischen Akademie der Wissenschaften zum Thema "Society, State, Supreme Power in Russia in the Middle Ages and in Early Modern Times in the Context of European and Asian History", gewidmet dem 100. Geburtstag des Akademiemitgliedes L.V.Čerepnin, Moskau, 30.11.-2.12.2005

Testamente und Sterben russischer Herrscher in Mittelalter und früher Neuzeit, Vortrag, gehalten auf der Tagung "Seelenheil und irdischer Besitz. Testamente als wirtschafts-, rechts- und sozialhistorische Quellen für den Umgang mit den 'letzten Dingen'" an der Schwabenakademie Irsee, 18.-20.11.2005

Das Testament Ivans des Schrecklichen von 1572: eine Mystifikation vom Anfang des 19. Jahrhunderts, Vortrag, gehalten auf dem 9. Deutschen Slavistentag, München, 4.-6.10.2005

Роль Ивана IV. Васильевича Грозного как основателя Российской империи в свете его «духовных завещаний» (Die Rolle Ivans IV. Vasil'evič, des "Schrecklichen" als Begründer des russischen Imperiums im Lichte seiner "Testamente"), Vortrag, gehalten auf der 2. Sommerschule zum Thema "Vers l'empire. Situations de crise et réponses innovatrices en Moscovie (fin du XVI<sup>e</sup>-début du XVIII<sup>e</sup> siècle) dans un contexte européen", am Centre d'Études du Monde Russe, EHESS, Paris, 12.-24.09.2005

Communicating Self-Perception. Muscovy's Ruling Elite in the 16th and 17th Century – The Case of the Vorotynskii Family, Vortrag, gehalten auf dem ICCEES Kongress, Berlin, 25.-30.7.2005

Orthodox Religious Heritage and the Testament of Ivan the Terrible, Vortrag, gehalten auf der Jahrestagung des BASEES, Cambridge, GB, Fitzwilliam College, 3. April 2005

The Cultural Borders of Religion. Foreign Accounts of Russian Orthodox Religion in Early Modern Times: Sigmund von Herberstein and Adam Olearius, Vortrag, gehalten auf der Konferenz "Crossing Borders. Histories, Theories and Identities", 2.-4. Dezember 2004, University of Glamorgan, Pontypridd, Wales, Großbritannien

Beichten, Belehren, Beschenken. Zu literarischen Verfahren der Mystifikation des Testamentes Ivans IV. Groznyj, Vortrag, gehalten auf dem 1. Osteuropahistoriker-Tag "Treffen an der Oder", 25. Juni 2004, Europa-Universität Viadrina, Frankfurt/Oder

He's Not Such A Bad Guy. Iosif Volotskii and Church Economy, Vortrag, gehalten auf der 3. Konferenz der Study Group "Religion in Russia, Eastern and Central Europe" on "Religion, individual and society in Russia: past and present", 28.-31. März 2004, Gregynog (Wales)

The Relations between Grand Prince and boyars on the basis of Iosif Volotskii's Prosvetitel', or: Was there a limit on Muscovite autocracy?, Vortrag, gehalten am 17.09.2003 im Rahmen der Sommerschule am Centre d'Études du Monde Russe, EHESS, Paris, über "Genesis of National Monarchy and Building of a Russian State (middle XIVth-middle XVIth centuries) in European context"

„...Or Shackle Him in Iron Fetters“. The Monk's Place in the Monastery's Space in Iosif Volotskii's Testament, Vortrag, gehalten auf der zweiten Konferenz der Study Group Religious Life in Russia über "Spiritual Spaces of Russian Culture: Meanings of Place and Religion in Russia's Past and Present, am 12.02.2003 in Gregynog, (Newtown, Powys)

Am Bürenbach 20  
40724 Hilden  
Tel./Fax: 02103 – 253 254 0  
Funk: 0175 – 876 78 75  
e-mail: [soldat@soldatkuepper.de](mailto:soldat@soldatkuepper.de)

Pilgerwege. Die Bindung von Herrschern und Herrschergattinnen durch rituelle Wege an das russische Land im 16. und 17. Jahrhundert, Vortrag, gehalten auf der Tagung „Vater Rhein und Mutter Wolga“ - Region, Nation und Gender. Identitätsdiskurse in Deutschland und Russland, am 26.7.2002 in Freiburg

Die Testamente Ivans des Schrecklichen, Vortrag, gehalten am 15.5.2002 im Rahmen des Osteuropa-Forschungskolloquiums der Humboldt-Universität zu Berlin

Zwischenwelten und Verschmelzungen. Die slavische Moderne und die Medien mit polnischen und russischen Beispielen, Vortrag, gehalten am 24.04.2002 im Rahmen des Forschungskolloquiums Ostslavische Literaturen an der Universität Potsdam

Die Photographie in der Stalinzeit und ihre Brechung in der künstlerischen Praxis der Sowjetunion, Vortrag, gehalten auf der DGPUK-Fachgruppentagung »Visuelle Kommunikation« am 23.11.2001 in München

Filmische Verfahren bei Tytus Czyżewski, Vortrag, gehalten am 27.10.2001 auf der Konferenz „Kinetographien“ des Instituts für Slawistik der Humboldt-Universität in der Europäischen Akademie, Berlin-Grunewald

Der Text als Geste und die Geste des Textes. Zur Kreuzbewegung im Slovo o zakone i blagodati des Metropoliten Ilarion, Vortrag, gehalten am 01.10.2001 auf dem 23. Deutschen Slavistentag in Potsdam

Das politische Selbstbewußtsein der Moskoviter Bojaren, Vortrag, gehalten am 20.06.2001 an der Humboldt-Universität zu Berlin im Rahmen des Osteuropa-Forschungskolloquiums

Intermedialität in der Moskoviter Rus'. Untersuchungen zu Text, Bild und Kultus am Beispiel der Ikone "O tebe raduetsja...", Vortrag, gehalten am 19.06.2000 an der Theologischen Fakultät der Universität Münster

Svjataja Rus'. Vortrag, gehalten auf der 3. Tagung des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft, Salzburg, 24.-26.9.1999

The Art of Power - the Power of Art. On the Negotiation of Discourses of Authority in Moscow Conceptualism. Vortrag auf der Tagung "Postmoderne Diskurse zwischen Sprache und Macht", Erlangen, 21.11.1998 (mit Stephan Küpper)

"Éto ja": Lev Rubinštejns konzeptualistisches Fotoalbum. Vortrag, gehalten auf der Tagung Sam-iz-dat / Selbst-aus-gabe, Bremen, 6.11.1998 (mit Stephan Küpper)

Selbstbeschreibungen in der Kiever Rus'. Forschungstendenzen in der slavistischen Mediaevistik am Beispiel des *Slovo o zakone i blagodati* des Metropoliten Ilarion. Vortrag, gehalten auf der Tagung des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft, Humboldt-Universität Berlin, 22.2.1998

Urbild und Abbild als Grundmuster der russischen Kultur und Konstruktionsprinzip von altrussischen Texten. Vortrag, gehalten an der Humboldt-Universität zu Berlin am 23.4.1997

Urbild und Abbild als Paradigma zur Erforschung der russischen Kultur. Vortrag, gehalten auf der Tagung des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft, Universität Hamburg, 13.10.1996

Das Thema 'Müll' in der Kunst Il'ja Kabakovs. Vortrag, gehalten auf der Nachwuchstagung des Herder-Institutes für Osteuropäische Geschichte in Marburg, Oktober 1992



Am Bürenbach 20  
40724 Hilden  
Tel./Fax: 02103 – 253 254 0  
Funk: 0175 – 876 78 75  
e-mail: [soldat@soldatkuepper.de](mailto:soldat@soldatkuepper.de)

## Rezensionen

Svak, Diula, ed. Rol' gosudarstva v istoricheskom razvitii Rossii: Materialy mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii budapeshtskogo Tsentra Rusistiki ot 17-18 maia 2010 g. Knigi po rusistike 27. Budapest: Russica Pannonicana, 2012, Svak, Diula, and Iu. O. Tiumentsev, eds. Rusistika Ruslana skrynnikova. Knigi po rusistike 30. Budapest: Russica Pannonica, 2011, in: Russian Review 72,2 (2013), S. 320-322

Boeck, Brian: Imperial Boundaries. Cossack Communities and Empire-Building in the Age of Peter the Great, Cambridge: Cambridge University Press 2009, in: sehpunkte 10 (2010), Nr. 9 (15.9.2010), URL: <http://www.sehpunkte.de/2010/09/18137.html>

Schwennicke, Detlev: Europäische Stammtafeln. Neue Folge, Band III, 5: Seitenverwandte der Rjurikiden, Frankfurt am Main 2004, unpaginiert 180 Tafeln, in: Jahrbücher für Geschichte Osteuropas 55,1 (2007), S. 106-107

Pavlov, Andrei / Perrie, Maureen: Ivan the Terrible, London et al. 2003 (= Profiles in Power), in: Russian History / Histoire Russe 31,3 (2004), S. 319-320

Sach, Maik: Hochmeister und Großfürst. Die Beziehungen zwischen dem Deutschen Orden in Preußen und dem Moskauer Staat um die Wende zur Neuzeit, Stuttgart 2002 (= Quellen und Studien zur Geschichte des östlichen Europa; 62), in: Russian History / Histoire Russe 30,3 (2003), S. 341-342

Lunde, Ingunn: Verbal Celebrations. Kirill of Turov's Homiletic Rhetoric and its Byzantine Sources, Wiesbaden 2001 (= Slavistische Veröffentlichungen; 86), in: sehpunkte 3 (2003), Nr. 2 [15.02.2003], URL: <http://www.sehpunkte.de/2003/02/2148.html>

Korpela, Jukka: Prince, Saint and Apostle. Prince Vladimir Svjatoslavič of Kiev, his Posthumous Life, and the Religious Legitimization of the Russian Great Power, Wiesbaden 2001 (= Veröffentlichungen des Osteuropa-Institutes München Reihe: Geschichte; 67), in: Russian History/Histoire 29, No. 1 (Spring 2002), S. 99-100

Prinzing, Günter / Schmidt, Andrea (Hrsg.): Das Lemberger Evangeliar. Eine wiederentdeckte armenische Bilderhandschrift des 12. Jahrhunderts, Wiesbaden 1997 (= Sprachen und Kulturen des christlichen Orients; 2), in: Zeitschrift für Germanistik 9,3 (1999), S.720-722

Markovič, V. M. / Šmid, Vol'f (Hrsg.): Avtor i tekst. Sbornik statej, Sankt Peterburg 1996 (= Peterburgskij sbornik; 2), in: Zeitschrift für Slawistik 43,4 (1998), S. 484-486

Downing, John H. D.: Internationalizing Media Theory. Transition, Power, Culture. Reflections on Media in Russia, Poland and Hungary 1980-1995, London 1996 (= The Media, Culture and Society), in: Referatedienst zur Literaturwissenschaft 30,3 (1998), S. 619-620

Prigov, Dmitry: Texts of our Life. Teksty našej žizni. Bilingual Selected Poems, edited and introduced by Valentina Polukhina, Keele 1995 (= Essays in Poetic Publications; 5) (mit Stephan Küpper) in: Slavic and East European Journal 1997, S. 392-393

Scheidegger, Gabriele: Perverses Abendland - Barbarisches Rußland. Begegnungen des 16. und 17. Jahrhunderts im Schatten kultureller Missverständnisse, Zürich 1993, in: Referatedienst zur Literaturwissenschaft 29 (1997), S. 395-96

Steindorff, Ludwig: Memoria in Altrußland. Untersuchungen zu den Formen christlicher Totensorge, Münster 1994, in: Kritikon Litterarum 24, 1-2 (1997), S. 44-45

Am Bürenbach 20  
40724 Hilden  
Tel./Fax: 02103 – 253 254 0  
Funk: 0175 – 876 78 75  
e-mail: [soldat@soldatkuepper.de](mailto:soldat@soldatkuepper.de)

Prigov, Dmitrij Aleksandrovič: *Sobranie stichov*, vol. 1, No. 1-153 (1963-1974), ed. Brigitte Obermayr, Wien 1996 (= Wiener Slawistischer Almanach; Sonderband 42) (mit Stephan Küpper), in: *Slavic and East European Journal* 1996, S. 768-769

### **Literarische Übersetzungen aus dem Russischen**

Bulatow, Erik: Kommentar, in: Ilja Kabakow: SHEK Nr.8, Bauman-Bezirk, Stadt Moskau. Hrsg. von Günter Hirt und Sascha Wonders, Leipzig 1994, S. 157, aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat

Kabakow, Ilja: Ein Werk der bildenden Kunst/DAS BILD, in: Schreibheft. Zeitschrift für Literatur 42 (1993), S. 93-94, aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat

Kabakow, Ilja: Überlegung zur Wahrnehmung der drei Schichten, drei Ebenen, in die gewöhnliche anonyme Druckerzeugnisse wie Quittungen, Bescheinigungen, Speisekarten, Fahrkarten usw. zerfallen, in: Schreibheft. Zeitschrift für Literatur 42 (1993), S. 47-48, wieder abgedruckt in: Ilja Kabakow: SHEK Nr.8, Bauman-Bezirk, Stadt Moskau. Hrsg. von Günter Hirt und Sascha Wonders, Leipzig 1994, S. 150-154, aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat

Kantor, Maxim: Maxim Kantor Retrospektive. Katalog der Ausstellung im Museum Bochum, 15.2.-26.4.1992, Bochum 1992, 16 Gedichte aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat

Lejderman, Jurij: Nikolaj Fjodorov und Venus Stokman, in: Fontanelle. Kunst in (x) Zwischenfällen, Potsdam 1993, S. 121-124, aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat

Nekrasov, Vsevolod: Das Konzept als Avantgarde der Avantgarde. Sonderdruck zur Ausstellung "Lianosowo, Moskau. Bilder und Gedichte" im Museum Bochum, 27.6.-26.7.1992, Bochum 1992, aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat

Prigov, Dmitrij Aleksandrovič: Beschreibung der Gegenstände, in: *Reiter in Dresden*. Das Kulturjournal 7 (1991), S. 29-31, aus dem Russischen von S. Küpper, C. Soldat, U. Hanemann, A. Semrau, N. Kindermann, S. Gronwald

Rubinstein, Lev: Immer weiter und weiter, in: Schreibheft. Zeitschrift für Literatur 40 (1992), S. 114-121, aus dem Russischen von S. Küpper, C. Soldat, U. Hanemann, A. Semrau, N. Kindermann, S. Gronwald, B. Allwermann, S. Wiesener

Rubinstein, Lew: Diesmal..., in: *Wespennest*. Zeitschrift für brauchbare Texte und Bilder 85 (1991), S. 37-39, aus dem Russischen von S. Küpper, C. Soldat, U. Hanemann, A. Semrau, N. Kindermann, S. Gronwald, B. Allwermann, S. Wiesener

Ryklin, Michail: Ein Werk der bildenden Kunst/DAS BILD, in: Schreibheft. Zeitschrift für Literatur 42 (1993), S. 82-86, aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat

Wassiljew, Oleg: Bulatows Bild 'Natascha', in: Ilja Kabakow: SHEK Nr.8, Bauman-Bezirk, Stadt Moskau. Hrsg. von Günter Hirt und Sascha Wonders, Leipzig 1994, S. 155-156, aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat

Wassiljew, Oleg: Lebendiges und totes Bild, in: Ilja Kabakow: SHEK Nr.8, Bauman-Bezirk, Stadt Moskau. Hrsg. von Günter Hirt und Sascha Wonders, Leipzig 1994, S. 128-135, aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat

Am Bürenbach 20  
40724 Hilden  
Tel./Fax: 02103 – 253 254 0  
Funk: 0175 – 876 78 75  
e-mail: [soldat@soldatkuepper.de](mailto:soldat@soldatkuepper.de)

Übersetzungen in: Lew Rubinstein: Immer weiter und weiter... Aus der großen Kartotheek, Verlag Johannes Lang, Münster 1995

Übersetzungen der Gruppe "Medizinische Hermeneutik", "Die Pförtner in den Wartehallen" und "Der Korridor Stirlitz", in Zürich (ausgestellt)